

Österreichische Botschaft Teheran	Antrag auf Erteilung eines Schengen-Visums فرم درخواست روادید شنگن Dieses Antragsformular ist unentgeltlich این فرم رایگان می باشد	عکس
1. Name (Familienname) (x) نام خانوادگی		RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN Datum des Antrags: Nr. des Visumantrags
2. Familienname bei der Geburt (frühere(r) Familienname(n)) (x) نام (های) خانوادگی هنگام تولد		
3. Vorname(n) (Beiname(n)) (x) نام		
4. Geburtsdatum (Jahr-Monat-Tag) تاریخ تولد (روز-ماه-سال)	5. Geburtsort محل تولد 6. Geburtsland کشور تولد	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit تبعیت کنونی Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) تبعیت هنگام تولد (در صورت عدم تطابق با بالا)
8. Geschlecht جنسیت <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich <input type="checkbox"/> مذکر <input type="checkbox"/> مؤنث	9. Familienstand وضعیت ناهل <input type="checkbox"/> ledig <input type="checkbox"/> verheiratet <input type="checkbox"/> getrennt <input type="checkbox"/> geschieden <input type="checkbox"/> verwitwet <input type="checkbox"/> بیوه <input type="checkbox"/> طلاق گرفته <input type="checkbox"/> متارکه <input type="checkbox"/> متاهل <input type="checkbox"/> مجرد <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) (سایر موارد (اعلام گردد))	
10. Bei Minderjährigen: Name, Vorname, Anschrift (falls abweichend von der des Antragstellers) und Staatsangehörigkeit des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds افراد زیر سن قانونی: نام خانوادگی، نام، آدرس پستی (در صورت عدم تطابق با آدرس متقاضی) و تبعیت قیم		
11. ggf. nationale Identitätsnummer کد ملی، در صورت موجود بودن		
12. Art des Reisedokuments نوع گذرنامه <input type="checkbox"/> Normaler Pass <input type="checkbox"/> Diplomatenpass <input type="checkbox"/> Dienstpass <input type="checkbox"/> Amtlicher Pass <input type="checkbox"/> Sonderpass گذرنامه خاص گذرنامه اناری گذرنامه خدمت گذرنامه دیپلماتیک گذرنامه عادی <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) سایر گذرنامه ها		
13. Nummer des Reisedokuments شماره گذرنامه	14. Ausstellungsdatum تاریخ صدور	15. Gültig bis مدت انقضا
16. Ausgestellt durch صادره از		Belege: <input type="checkbox"/> Reisedokument <input type="checkbox"/> Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts <input type="checkbox"/> Einladung <input type="checkbox"/> Beförderungsmittel <input type="checkbox"/> Reisekrankenversicherung <input type="checkbox"/> Sonstiges: Visum: <input type="checkbox"/> Abgelehnt <input type="checkbox"/> Erteilt: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Visum mit räumlich beschränkter Gültigkeit <input type="checkbox"/> Gültig vom bis..... Anzahl der Einreisen: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> mehrfach Anzahl der Tage:
17. Wohnanschrift und E-Mail-Anschrift des Antragstellers آدرس پستی و آدرس پست الکترونیکی متقاضی		
18. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem, dessen Staatsangehörige(r) Sie gegenwärtig sind محل اقامت متقاضی، به غیر از کشوری که متقاضی صاحب تبعیت آن کشور، در حال حاضر می باشد <input type="checkbox"/> Keine هیچ کشور <input type="checkbox"/> Ja. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. Gültig bis..... آری، اقامت یا مشابه آن با شماره معتبر تا		
* 19. Derzeitige berufliche Tätigkeit شغل کنونی		
* 20. Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Für Studenten, Name und Anschrift der Bildungseinrichtung. آدرس و شماره تماس کارفرما، دانشجویان لطفا نام و آدرس موسسه تحصیلی خود را اعلام نمایند		
21. Hauptzweck(e) der Reise: هدف از سفر <input type="checkbox"/> Tourismus <input type="checkbox"/> Geschäftsreise <input type="checkbox"/> Besuch von Familienangehörigen oder Freunden <input type="checkbox"/> Kultur <input type="checkbox"/> Sport تفریحی سفر کاری ملاقات بستگان یا دوستان ورزشی فرهنگی <input type="checkbox"/> Offizieller Besuch <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe رسمی درمانی <input type="checkbox"/> Studium <input type="checkbox"/> Durchreise <input type="checkbox"/> Flughafen transit <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) تحصیلی سفر عبوری ترانزیتی سایر موارد (لطفا اطلاعات تکمیلی اعلام گردد)		
22. Bestimmungsmittgliedstaat(en) مقصد سفر		23. Mitgliedstaat der ersten Einreise اولین کشور ورودی در محدوده شنگن
24. Anzahl der beantragten Einreisen تعداد دفعات ورود <input type="checkbox"/> Einmalige Einreise <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise یکبار ورود دوبار ورود ورود مکرر		25. Dauer des geplanten Aufenthalts oder der Durchreise طول مدت روادید Anzahl der Tage angeben تعداد روزها

Die mit * gekennzeichneten Felder müssen von Familienangehörigen von Unionsbürgern und von Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz (Ehegatte, Kind oder abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie) in Ausübung ihres Rechts auf Freizügigkeit nicht ausgefüllt werden. Diese müssen allerdings ihre Verwandtschaftsbeziehung anhand von Dokumenten nachweisen und die Felder Nr. 34 und 35 ausfüllen.

(x) Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen.

26. Schengen-Visa, die in den vergangenen drei Jahren erteilt wurden آیا در سه سال اخیر روانید شنگن دریافت کرده اید؟ <input type="checkbox"/> Keine خبر <input type="checkbox"/> Ja. Gültig von bis تا به از 27. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Zwecke eines Antrags auf ein Schengen-Visum erfasst? آیا تاکنون جهت اخذ روانید شنگن از شما انگشت نگاری به عمل آمده است؟ <input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> Ja آری خبر Datum (falls bekannt) 28. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland در صورت موجود بودن، مجوز ورود به کشور مقصد نهایی Ausgestellt durch Gültig von bis تا صادره شده از سوی از		RESERVIERT FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN Zulässigkeitsprüfung d. Antrags Sachbearbeiter: Datum: <input type="checkbox"/> Zulässig <input type="checkbox"/> Unzulässig Art des beantragten Visums: <input type="checkbox"/> Flughafen transit (A) <input type="checkbox"/> Kurzfristiger Aufenthalt (C) <input type="checkbox"/> Langfristiger Aufenthalt (D)
29. Geplantes Ankunftsdatum im Schengen-Raum طول مدت اقامت در محدوده شنگن	30. Geplantes Abreisedatum aus dem Schengen-Raum تاریخ ترک محدوده شنگن	
* 31. Name und Vorname der einladenden Person(en) in dem Mitgliedstaat bzw. den Mitgliedstaaten. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft (Unterkünfte) in dem (den) betreffenden Mitgliedstaat(en) angeben نام خانوادگی و نام شخص یا اشخاص دعوت کننده در کشور یا کشورهای میزبان. در صورت عدم وجود نام شخص، خواهشمند است نام هتل(ها) یا محل اقامت(ها) موقت در کشور مربوطه شنگن را اعلام نمایید. Adresse und E-Mail-Anschrift der einladenden Person(en) / jedes Hotels / jeder vorübergehenden Unterkunft آدرس پستی و آدرس پست الکترونیکی دعوت کننده (گال) / هتل / محل اقامت موقت		Telefon und Fax تلفن و دورنگار
*32. Name und Adresse des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation نام و آدرس پستی شرکت دعوت کننده / موسسه دعوت کننده		Telefon und Fax des Unternehmens/der Organisation تلفن و دورنگار شرکت / موسسه
Name, Vorname, Adresse, Telefon, Fax und E-Mail-Anschrift der Kontaktperson im Unternehmen/in der Organisation نام خانوادگی، نام، آدرس، تلفن، دورنگار و آدرس پست الکترونیکی شخص مسئول شرکت دعوت کننده / موسسه دعوت کننده		
*33. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen هزینه سفر و مخارج در طی اقامت متقاضی از سوی چه منبعی تامین می گردند: <input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst شخص متقاضی <input type="checkbox"/> von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben از سوی دیگر (میزبان، شرکت، موسسه)، لطفا با اطلاعات دقیق تر به شماره 31 و 32 رجوع شود <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) از سوی منبع دیگر، لطفا با اطلاعات دقیق تر Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts امکانات جهت تامین مخارج <input type="checkbox"/> Bargeld پول نقد <input type="checkbox"/> Reiseschecks چک پول <input type="checkbox"/> Kreditkarte کارت اعتباری <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft محل اقامت از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung پرداخت پیش هزینه وسیله حمل و نقل <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) سایر موارد (لطفا اطلاعات تکمیلی اعلام گردد) <input type="checkbox"/> von anderer Seite (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben از سوی دیگر (میزبان، شرکت، موسسه)، لطفا با اطلاعات دقیق تر <input type="checkbox"/> siehe Feld 31 oder 32 <input type="checkbox"/> von sonstiger Stelle (bitte nähere Angaben) از سوی منبع دیگر، لطفا با اطلاعات دقیق تر Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts امکانات جهت تامین مخارج <input type="checkbox"/> Bargeld پول نقد <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft محل اقامت در اختیار گذاشته شده <input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts تحمل کلیه مخارج در طی اقامت <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung ارتقا از پیش پرداخت شده <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) سایر موارد (لطفا اطلاعات تکمیلی اعلام گردد)		
34. Persönliche Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz ist اطلاعات شخصی بستگان یا تابعیت کشور های جامعه مشترک اروپا یا تابعیت کشورهای عضو معاهده اقتصادی اروپا یا کشور سوئیس Name نام خانوادگی Vorname(n): نام Geburtsdatum تاریخ تولد Nationalität ملیت Nr. des Reisedokuments oder des Personalausweises شماره گذرنامه یا شناسنامه		
35. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz رابطه خانوادگی یا اتباع کشور های جامعه مشترک اروپا یا تابعیت کشور های عضو معاهده اقتصادی اروپا یا کشور سوئیس <input type="checkbox"/> Ehegatte <input type="checkbox"/> Kind <input type="checkbox"/> Enkelkind <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie بستگان به ترتیب رابطه خانوادگی 36. Ort und Datum محل تکمیل فرم و تاریخ		
37. Unterschrift امضا (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) (امضای قیم در خصوص افرادی که هنوز دهن من قانونی نرسیده اند)		